Challenges and Solutions in LCTL Materials Development

David P. Ellis, PhD, PMP

National Foreign Language Center

University of Maryland

NFLC Context

1986

2000

2002

2012

Development Challenges

Subject Matter Experts (2)

- Hiring
- Retaining

Source Materials (3)

– Defining
– Obtaining
– Editing

Challenge - Hiring SMEs

- Finding (1)
  - Low-density languages

- Recruiting (3)
  - High demand
  - Lack of job security
  - Conflicts of interest

- Vetting (3)
  - Target language expertise
  - English expertise
  - Technical expertise

Challenge – Retaining SMEs

Difficulty of Work

Time Commitment

Challenge – Defining Materials

Region

Language/Dialect

Challenge – Obtaining Materials

1. Online availability

2. ILR level and/or topic

3. Dialect contamination

4. Non-dominant language/dialects

5. Recency/Timeliness

6. Copyright permission

Challenge – Editing Materials

Non-standard spellings

SME differences of opinion

Solutions - SMEs

- Hiring
  - Networks
  - Selection process

- Retaining
  - Training
  - Customer service

Solution - Defining Materials

Research

SME input

Solution - Obtaining Materials

Online resource database

Prioritization

Creation

Fair Use

Solution - Editing Materials

Research

SME input

Acceptance

Questions?

David P. Ellis, PhD, PMP

dellis@nflc.umd.edu